

SKOGSTA

ENGLISH

This product is pre-treated with hard wax oil and no other treatment is necessary to start using the product. When the surface starts to wear or becomes dry, it's time to treat with BEHANDLA wood treatment oil. Start by cleaning the surface and sand lightly in the direction of the grain using fine sandpaper. Wipe away any sanding dust with a dry cloth. Use a cloth or brush to apply BEHANDLA wood treatment oil in a thin, even coat. Leave to penetrate the surface for approximately 15 minutes. Wipe off any unabsorbed oil with a dry soft cloth. After the first treatment, sand the surface lightly with fine sandpaper. Let the surface dry and repeat the treatment after a few days. To ensure that the product will retain its durable surface for many years to come, treat it with BEHANDLA wood treatment oil once a year.



Design and Quality
IKEA of Sweden

SUOMI

Tämä tuote on käsitelty valmistusvaiheessa öljyvahalla, eikä sitä tarvitse käsitellä ennen käyttöönottoa. Vasta, kun tuotteessa alkaa näkyä kulumisen merkkejä tai se alkaa kuivua, se on öljyttävä BEHANDLA-puuöljyllä. Aloita puhdistamalla pinta ja hiomalla se kevyesti puun syiden suuntaisesti hienolla hiekkapaperilla. Pyyhi hiontapöly pois kuivalla liinalla. Levitä BEHANDLA-puuöljyä liinalla tai sudilla ohut ja tasainen kerros. Anna öljyn imeytyä noin 15 minuuttia. Pyyhi imeytymätön öljy pois pehmeällä liinalla. Hio ensimmäisen öljykerroksen jälkeen pinta kevyesti hienolla hiekkapaperilla. Anna pinnan kuivua ja toista öljykäsittely muutaman päivän kuluttua. Jotta pinta säilyisi hyvänä vuosia eteenpäin, öljyä se BEHANDLA-puuöljyllä kerran vuodessa.

SVENSKA

Produkten är förbehandlad en gång med en hård vaxolja så ingen annan behandling är nödvändig för att använda produkten. När ytan börjar bli sliten eller torr är det dags att behandla bänkskivan med BEHANDLA träolja. Börja med att göra rent ytan och förarbeta genom att putsa träytan lätt i längdriktningen med fint sandpapper. Torka bort allt putsdamm med torr trasa. Stryk BEHANDLA träolja i ett tunt, jämt skikt med pensel eller duk. Vänta i 15 minuter medan oljan tränger in. Använd en mjuk, torr trasa för att torka bort olja som inte absorberats. Låt sedan ytan torka, gärna över natten. Putsa ytan lätt med ett finkornigt sandpapper efter den första behandlingen. Upprepa behandlingen med någon dag emellan. För att produkten ska behålla sin tjåliga yta i många år framöver bör den behandlas med träoljan BEHANDLA en gång om året.

DEUTSCH

Das Produkt wurde 1x mit Hartwachsöl behandelt. Erneute Behandlung ist erst erforderlich, wenn die Oberfläche trocken wirkt oder Abnutzungerscheinungen zeigt. Dann ist es Zeit für BEHANDLA Holzöl. Zuerst die Oberfläche reinigen und durch Anschleifen mit feinem Sandpapier in Längsrichtung vorbereiten. Schleifstaub mit einem trockenen Tuch abwischen. Danach BEHANDLA Holzöl gleichmäßig mit Pinsel oder Lappen als dünnen Film auftragen. Das Öl ca. 15 Minuten einziehen lassen. Überschüssiges Öl mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Dann die Oberfläche trocknen lassen – am besten über Nacht. Die Oberfläche nach der ersten Behandlung leicht mit feinem Sandpapier anschleifen. Den Vorgang in den nächsten Tagen wiederholen. Um die Strapazierfähigkeit des Produkts über viele Jahre hinweg zu erhalten, sollte es einmal jährlich mit BEHANDLA Holzöl gepflegt werden.

FRANÇAIS

Le plan de travail a reçu en usine un premier traitement de protection à l'huile-cire. Il n'est pas nécessaire d'appliquer d'autre traitement tant que la surface ne montre pas de signes d'usure. Lorsque cette dernière commence à s’user ou à s’assécher, c’est qu’il est temps de traiter avec l’huile pour bois BEHANDLA. Nettoyez la surface et préparez-la en la ponçant légèrement dans le sens des nervures du bois à l’aide de papier de verre fin. Retirez les résidus de ponçage à l’aide d’un chiffon sec. Appliquez une couche légère et homogène d’huile pour bois BEHANDLA à l'aide d'un chiffon ou d'un pinceau. Patientez environ 15 minutes, le temps que le produit pénètre dans la surface. Essuyez l’excédent d’huile avec un chiffon doux et sec. Après le premier traitement, poncez légèrement la surface à l'aide de papier de verre fin. Laissez la surface sécher puis renouvelez le traitement au bout de quelques jours. Pour que votre produit conserve longtemps une surface résistante, traitez-le une fois par an avec l’huile pour bois BEHANDLA.

NEDERLANDS

Het product is eenmaal behandeld met een harde wasolie en hoeft voor gebruik niet behandeld te worden. Wanneer het oppervlak gaat slijten of droog wordt, is het tijd het werkblad te behandelen met BEHANDLA houtolie. Maak het oppervlak eerst schoon en schuur het licht in de lengterichting van het hout. Gebruik fijn schuurpapier. Verwijder al het schuurstof met een droge doek. Breng een dunne, gelijkmatige laag BEHANDLA houtolie aan met een kwast of doek. Laat het middel 15 minuten intrekken. Verwijder de olie die niet is opgenomen met een zachte, droge doek. Laat het oppervlak daarna drogen, bij voorkeur tot de volgende dag. Schuur het oppervlak na de eerste behandeling licht op met fijn schuurpapier. Herhaal de behandeling met een dag ertussen. Om ervoor te zorgen dat het product z'n slijtvastheid jarenlang behoudt dit eenmaal per jaar behandelen met BEHANDLA houtolie.

DANSK

Dette produkt er forbehandlet med hårdvoksolie, og det er ikke nødvendigt at behandle det, før det tages i brug. Når overfladen begynder at blive slidt eller tørrer ud, skal den behandles med BEHANDLA træolie. Rengør først overfladen, og slib den let med sandpapir i årernes retning med fint sandpapir. Tør evt. savsmuld af med en tør klud. Påfør BEHANDLA træolie i et jævnt lag med en klud eller pensel. Lad olien trænge ind i træet i ca. 15 minutter. Tør overskydende olie af med en blød, tør klud. Efter den første behandling slibes overfladen let med fint sandpapir. Lad overfladen SKOGSTA-BEHANDLA tørre, og gentag behandlingen efter et par dage. For at sikre, at produktet bevarer den holdbare overflade i mange år, skal du behandle det med BEHANDLA træolie 1 gang om året.

ÍSLENSKA

Þessi vara hefur verið formeðhöndluð með harðri vaxolíu og ekki er þörf fyrir frekari meðhöndlun fyrir notkun. Þegar yfirborðið byrjar að eyðast eða þorna er kominn tími til að nota BEHANDLA viðarolíu. Byrjaðu á því að hreinsa yfirborðið og þússa léttilega eftir æðamynstrinu með fínum sandpappír. Strjúktu þússninguna í burtu með þurrum klút. Notaðu klút eða bursta til að bera á þunnt og jafnt lag af BEHANDLA viðarolíunni. Leyfðu því að smjúga inn í viðinn í um það bil 15 mínútur. Þurrkaðu upp alla olíuna sem eftir er með þurrum, mjúkum klút. Eftir fyrstu umferð skaltu þússa yfirborðið léttilega með fínum sandpappír. Leyfðu yfirborðinu að þorna og endurtaktu meðferðina eftir nokkra daga. Til að tryggja það að varan haldi endingargóðu yfirborði sínu í mörg ár, berið á BEHANDLA viðarolíu einu sinni á ári.

NORSK

Produktet er forbehandlet en gang med en hard voksolje, så ingen annen behandling er nødvendig for å bruke produktet. Når overflata begynner å bli slitt eller tørr er det på tide å behandle benkeplata med BEHANDLA treolje. Begynn med å gjøre overflata ren og forbered ved å pusse treplata lett i treets lengderetning med fint sandpapir. Tørk bort alt pussestøv med en tørr klut. Påfør BEHANDLA treolje i et tynt, jevnt lag med pensel eller klut. Vent i 15 minutter mens oljen trenger inn. bruk en myk, tørr klut for å tørke bort olje som ikke absorberes. La deretter overflata tørke, gjerne over natta. Puss overflata lett med et finkornet sandpapir etter den første behandlingen. Gjenta behandlingen med noen dager i mellom. For at produktet skal beholde sin varige overflate i mange år fremover bør den behandles med treoljen BEHANDLA en gang i året.

http://ikea-club.com.ua

ČESKY

Tento výrobek byl předem ošetřen tvrdým voskovým olejem a žádné další ošetření není potřeba do doby, než jej začnete používat. Jakmile bude povrch jevit známky opotřebení nebo bude suchý, je čas jej ošetřit olejem na dřevo BEHANDLA. Nejprve povrch očistěte a zbruste jemným brusným papírem ve směru vláken. Setřete veškerý prach z broušení suchým hadříkem. Hadříkem nebo štětcem aplikujte olej na dřevo BEHANDLA v rovnoměrné a tenké vrstvě. Nechte vsakovat do povrchu přibližně 15 minut. Nevstřebaný olej otřete měkkým suchým hadříkem. Po prvním ošetření zbruste povrch jemným brusným papírem. Nechte povrch oschnout a opakujte ošetření po několika dnech. Aby si výrobek udržel odolný povrch po mnoho následujících let, pravidelně jej každý rok ošetřujte olejem BEHANDLA.

ESPAÑOL

Este producto ha sido pretratado en la fábrica con aceite de cera y no necesita ningún otro tratamiento hasta que la superficie comience a desgastarse. Cuando la superficie comience a desgastarse o secarse, trátala con aceite para madera BEHANDLA. En primer lugar limpia la superficie, lijala con papel de lija de grano fino siguiendo la dirección de las vetas. Elimina el polvo del lijado con un paño seco. Aplica una capa fina y uniforme de aceite para tratamiento de la madera BEHANDLA con ayuda de un pincel o paño. Espera unos 15 min para que el aceite penetre en la superficie y después elimina el sobrante con un paño seco. Después del primer tratamiento lija suavemente la superficie con papel de lija fino. Deja secar la superficie y repite el tratamiento con aceite a los pocos días. Para que la encimera conserve mucho tiempo una superficie duradera, trátala con aceite para madera BEHANDLA una vez al año.

ITALIANO

Questo prodotto viene pretrattato con olio di cera dura e non sono necessari ulteriori trattamenti prima di iniziare a usarlo. Quando la superficie inizia a usurarsi o a seccarsi, trattala con l'olio per legno BEHANDLA. Pulisci la superficie e levigala con carta vetrata a grana fine, seguendo la direzione delle venature del legno. Elimina la polvere di legno con un panno asciutto. Applica uno strato sottile e uniforme di olio per legno BEHANDLA con un pennello o un panno. Aspetta circa 15 minuti per lasciare che l'olio penetri nella superficie. Elimina l'olio in eccesso con un panno morbido e asciutto. Dopo il primo trattamento, carteggia leggermente la superficie con carta vetrata a grana fine. Lascia asciugare la superficie e ripeti il trattamento dopo qualche giorno. Perché il prodotto conservi a lungo la sua superficie resistente, trattalo con l'olio per legno BEHANDLA una volta all'anno.

MAGYAR

Ezt a terméket kemény gyanta olajjal előkezeltük, így a termék használatba vétele előtt további felületi kezelésre nincs szükség. Ha a felületen később a kopás jelei mutatkoznak vagy kiszárad, a BEHANDLA fakezelő olaj használatát javasoljuk. Előtte tisztítsd meg a felületet, majd a fa erezetével megegyező irányban finom szemcséjű csiszolópapírral csiszold át. Azután száraz ronggyal töröld tisztára, ne maradjanak rajta porszemcsék. A BEHANDLA fakezelő olajat egy puha rongy vagy ecset segítségével vékony rétegben, egyenletesen vidd fel a felületre. Hagyd beszívódni a fába kb. 15 percen keresztül. A felesleges olajat egy száraz, puha ronggyal itasd fel. Az első réteg felvitele után gyengéden csiszold át ismét a felületet egy finom szemcséjű csiszolópapírral. Várd meg, amíg a felület megszárad, majd néhány nap múlva ismételd meg az eljárást. Annak érdekében, hogy a termék éveken keresztül megőrizze felületének ellenálló képességét, évente egyszer kezeld le BEHANDLA fakezelő olajjal.

POLSKI

Ten produkt został fabrycznie pokryty olejem z woskiem i przed rozpoczęciem użytkowania żadne inne zabezpieczenie nie jest konieczne. Jeżeli powierzchnia zacznie się zużywać lub wysychać, to sygnał, że należy powierzchnię pokryć olejem do drewna BEHANDLA. Zacznij od oczyszczenia i lekkiego przeszlifowanie powierzchni zgodnie z kierunkiem słojów za pomocą drobnego papieru ściernego. Pył powstały podczas wszlifowania zetrzyj suchą szmatką. Użyj szmatki lub szczoteczki i nakładaj olej do drewna BEHANDLA cienką, równą warstwą. Pozostaw na około 15 minut, aby olej wniknął w powierzchnię. Wytrzyj pozostałości oleju suchą, miękką szmatką. Po pierwszym olejowaniu lekko zeszlifuj powierzchnię drobnym papierem ściernym. Pozostaw powierzchnię do wyschnięcia i po kilku dniach powtórz olejowanie. Aby zapewnić, że produkt zachowa swoją trwałą powierzchnię przez wiele kolejnych lat stosuj olej do drewna BEHANDLA raz w roku.

EESTI

Pinda on eelnevalt töödeldud tugeva vahaõliga, lisahoodust pole tarvis. Kui pind hakkab kuluma või kuivama, tuleb seda hooldada BEHANDLA puiduhooldusõliga. Alustage pinna puhastamisest ja valmistage see ette, lihvides seda kergelt puidusüü suunas liivapaberiga. Seejärel pühkige lihvimistolm ära kuiva lapiga. Lapi või harja abil kandke peale ühtlane õhuke kiht BEHANDLA puiduõli. Laske 15 minutit õilil pinda imenduda. Pühkige õli ülejäädgid kuiva pehme lapiga ära. Peale esimest hooldust, lihvide pinda kergelt peene liivapaberiga. Laske pinnal kuivada ja korrake hooldust paari päeva pärast. Selleks, et tagada toote vastupidavus pikkadeks aastateks, töodelge seda kord aastas BEHANDLA puiduõliga.

